



BLICKPUNKT DEUTCHKURSE

Neues aus der Arbeit der „Deutschkurse für Ausländer bei der Universität München e.V.“

2008

Editorial

Mit dem „Blickpunkt Deutschkurse 2008“ sehen Sie es „auf einen Blick“: Unser Außenaufttritt hat sich verändert. Logo und Name der *Deutschkurse für Ausländer bei der Universität München e.V.* sind zwar unverändert, aber die Zusammenarbeit mit dem langjährigen Kooperationspartner, der Ludwig-Maximilians-Universität München, ist nun auch durch die graphische Verknüpfung mit dem Corporate Design der LMU nach außen hin sichtbar geworden.

Dieser Newsletter soll Ihnen aber nicht nur aktuelle Außenansichten, sondern auch neue Einblicke in die Arbeit der *Deutschkurse* gewähren. Wir haben das Kursprogramm erweitert und diversifiziert, um den – nicht zuletzt aufgrund des Bologna-Prozesses – veränderten Bedürfnissen unserer internationalen, akademisch orientierten Zielgruppe gerecht zu werden. Neben den Intensivkursen am Tag bieten wir nun „Superintensivkurse“ am Abend an, das studienbegleitende Wissenschaftsprogramm wurde um den Kurs „Survival-German“ sowie um das Fachsprachenprogramm für Juristen erweitert, und erstmalig schnürten die Deutschkurse im August 2008 einen Sommer-Intensivkurs mit Unterkunft, Kulturprogramm und Betreuung als „Gesamtpaket“. Aber auch diejenigen, die sich schon während des Studiums auf das Berufsleben vorbereiten oder in deutschsprachigen Unternehmen arbeiten wollen, haben wir nicht vergessen: Der Abendkurs „Deutsch für den Beruf“ bietet die Möglichkeit, sich berufsbezogenes Deutsch anzueignen, und zwar fächerübergreifend. Und wer mehr als nur Sprache lernen will, den führt unser „Kulturteam“ seit Februar 2008 regelmäßig zu den kulturellen Schätzen in München und Umgebung.

In diesem Newsletter kommen unsere Dozentinnen und Dozenten sowie ehemalige Studierende zu Wort, berichten von ihren neuen Projekten, Erfahrungen und Plänen rund um das Deutschlernen und geben Ihnen erste „Ausblicke“ auf das Jahr 2009.

So wünsche ich Ihnen viel Freude mit dem „Blickpunkt Deutschkurse 2008“ und einen guten Start in das Jahr 2009.

Dr. Melanie Moll
(Direktorin)



Münchener Sprachsommer Juli/August 2008

Intensivkurs für Fortgeschrittene: DSH- und TestDaF-Training Eine gelungene Mischung aus Lernen und Vergnügen

Im August 2008 fand erstmals ein vierwöchiger Sommerkurs statt, der von den *Deutschkursen* unter dem Dach der MISU (Munich International Summer University) an der Ludwig-Maximilians-Universität für Deutschlerner auf dem Niveau B2/C1 angeboten wurde.

16 Teilnehmer aus elf Ländern garantierten zahlreiche interkulturelle Diskussionen, die sowohl die Teilnehmer als auch die beiden Dozentinnen als lebendig und bereichernd empfanden.

Neben einem Grammatik-Training und der Anwendung und Wiederholung der Standard-Fertigkeiten Hören, Lesen und Schreiben wurde besonders auch der mündliche Ausdruck berücksichtigt. Ein weiterer wichtiger Bestandteil des Kurses war das Kennenlernen der Prüfungsformate TestDaF und DSH und die Vorbereitung auf diese zwei Sprachprüfungen. Die Kursteilnehmer, die zumeist sprachlich deutlich fortgeschritten waren, erhielten außerdem die Möglichkeit, an der internen DSH der *Deutschkurse* teilzunehmen. Erfreulich war, dass viele von ihnen diese Prüfung mitgeschrieben und mit Erfolg abgeschlossen haben.

Nach dem vormittäglichen Unterricht im Historicum, einem wunderschön renovierten Trakt des Hauptgebäudes der Ludwig-Maximilians-Universität, genossen viele das abwechslungsreiche Kulturprogramm, das von zwei engagierten Tutorinnen der *Deutschkurse* geleitet wurde. Dazu gehörte beispielsweise ein Besuch der Allianz-Arena und einer der größten Münchner Brauereien, ein musikalischer Open-Air-Abend, ein Ausflug nach Neuschwanstein, Biergartenbesuche und vieles mehr.

Untergebracht war der Großteil der Gäste, die extra für diesen Sommerkurs nach München angereist waren, in der Studentenstadt in Freimann, wo das Studentenwerk freundlicherweise Zimmer zur Verfügung gestellt hatte.

Insgesamt verlief dieser erste Durchgang durchwegs positiv und alle waren mit viel Freude und Engagement bei der Sache. Die Kombination aus intensivem Sprachunterricht und kulturellem Rahmenprogramm sowie das Angebot, sich ein Gesamtpaket incl. Unterkunft in München schnüren zu lassen, ist für Sprachlerner aus aller Welt attraktiv. Aufgrund der erfreulichen Resonanz soll es im Sommer 2009 eine Fortsetzung geben - mit einem erweiterten Kursangebot!

Christiane Feuser, M.A. und Hella Küpper, M.A.

Fachsprache Recht – Deutsch lernen im Rahmen des "Munich University Summer Training" (MUST)

Die juristische Fakultät der LMU München hatte auch im Sommer 2008 wieder eine ihrer inzwischen schon renommierten Sommerschulen auf dem Programm, nämlich das „Munich University Summer Training in German and European Law“. Anlässlich dieser Sommerschule finden sich internationale Juristen und Jurastudenten zusammen, um ein anspruchsvolles Programm zu internationalem Recht und Europarecht zu absolvieren.

Begleitend zum juristischen Fachcurriculum, das durchgängig englischsprachig ist, wurden vom 7. bis zum 25. Juli 2008 programmbegleitend Deutschkurse angeboten. Diese Sprachkurse sollten den Teilnehmern die Möglichkeit geben, an der LMU München nicht nur ihr juristisches Fachwissen auszubauen, sondern auch einen Einblick in die Sprache zu bekommen, in der zahlreiche namhafte Juristen und Juristinnen publizieren und lehren, nämlich die deutsche. 25 Studierende hatten sich dann auch entschieden, dieses Angebot wahrzunehmen.

Die Dozentin, Dr. Magdalena Matussek, berichtet aus dem Kurs:

„Nach dem Einstufungstest stellte sich heraus, dass es eine kleine Gruppe mit kompletten Anfängern gab, während die anderen schon mehr Vorkenntnisse mitbrachten (von Niveau B 1 bis C 1). Da die Planung im Vorfeld mit zwei Kursen konzipiert

Termine Sommerkurse 2009

Die "Deutschkurse für Ausländer bei der Universität München e.V." bieten im Sommer 2009 in Zusammenarbeit mit der MISU (Munich International Summer University) das folgende Sommerkurs-Programm an:

DSH und TestDaF-Training

Intensivkurs für Fortgeschrittene

Termin: 3. August bis 28. August 2009

DSH und TestDaF-Training incl. Prüfung

Intensivkurs für Fortgeschrittene

Termin: 3. August bis 21. September 2009

Deutsch für den Beruf

Intensivkurs für Fortgeschrittene

Termin: 3. August bis 28. August 2009

Anmeldung unter:

www.sommerkurs.dkfa.de

war, entschlossen wir uns, einen Kurs für die Anfänger ohne Vorkenntnisse einzurichten und einen für die Fortgeschritteneren.

Die Kurse fanden dreimal pro Woche im Umfang von jeweils 90 Minuten statt. In beiden Gruppen wurde darauf abgezielt, die Grammatik nicht nur theoretisch zu vermitteln und in schriftlichen Übungen zu trainieren, sondern sie in mündlichen Gesprächssituationen zu praktizieren. Die Teilnehmer waren sehr aktiv und konnten in zahlreichen Dialog- und Partnerübungen ihre theoretischen Kenntnisse in die Praxis umsetzen.

Da beide Gruppen zeitlich sehr stark von ihrem Fachprogramm in Anspruch genommen waren, hatten sie leider kaum Zeit und Energie, regelmäßig Hausaufgaben zu machen oder Wortschatz bzw. Grammatik zu lernen. Einen Einblick in die deutsche Sprache haben die Anfänger aber auch in dieser kurzen Zeit bekommen; die Fortgeschrittenen konnten Bekanntes auffrischen und haben – gemäß Evaluationsbogen – weitere Fortschritte erzielt.

Lassen wir zum Schluss noch einen Teilnehmer zu Wort kommen: „The course was excellent – apart from the difficulty of reaching every different day a different room in a different building.“ Über diese Rückmeldung zur Qualität des Sprachkurses freuen wir uns – sogar wenn sie englisch ist.

Alumni

Senkrechtstarterin dank DSH-Training

Alena Salahub hat im September 2008 unser einwöchiges DSH-Training für Studienbewerber erfolgreich absolviert. Es hat uns sehr gefreut, dass sie sich sofort bereit erklärte, über ihre Erfahrungen zu schreiben. An dieser Stelle wünschen wir ihr für das Studium alles Gute!

„Mein Name ist Alena und ich komme aus Weißrussland.

Mein Traum war immer, an der LMU in München zu studieren. Ich habe mich für die Universität eingeschrieben und wurde zu der DSH-Prüfung eingeladen. Nach mehreren Probeprüfungen habe ich festgestellt, dass mein Niveau der Deutschkenntnisse für das Studium noch nicht ausreicht. Ich habe mich deshalb für die DSH-Trainingswoche angemeldet und das hat sich gelohnt, ich bin begeistert.

Während dieser Trainingswoche haben die Studienbewerber die Möglichkeit, zwei Probeprüfungen zu schreiben, die mit ihnen dann besprochen werden. Hier werden die häufigsten Fehler gezeigt, die die Studienbewerber in der Prüfung machen, und es werden Tipps zum Prüfungsablauf gegeben. Die qualifizierten Dozenten bringen den Kursbesuchern Schritt für Schritt das Wichtigste, was sie in der Prüfung erwartet, bei.

Nachdem ich die DSH-Trainingswoche besucht hatte, habe ich mich während der Prüfung sehr wohl gefühlt - und das ist schon die Hälfte von dem Erfolg. Nachdem alle Fragen beantwortet sind, alle Tipps für die Prüfung bekannt sind, kann eigentlich nichts mehr schief gehen.

Meine erste DSH-Probeprüfung habe ich mit DSH-1 gemacht, meine echte DSH-Prüfung habe ich mit dem Ergebnis DSH-3 abgeschlossen. Ein riesiger Fortschritt, nicht wahr? Mir hat diese Trainingswoche toll geholfen und ich empfehle allen, die noch nicht sicher im eigenen Wissen und Können sind, diese Trainingswoche zu besuchen. Und natürlich wünsche ich allen viel Erfolg!“

Eine PROFIS-Teilnehmerin kommt zu Wort

Regelmäßige Leser unseres Newsletters kennen PROFIS, ein propädeutisches Vorsemersemester für internationale Studienbewerber (Start: 2005), das aus einem Sprachkurs sowie einem Fachkurs besteht.

Die neuen Bachelor- und Master-Studiengänge an der LMU machten es im letzten Jahr erforderlich, das Konzept zu überarbeiten. So wird das PROFIS-Vorsemersemester demnächst nur noch im Sommersemester angeboten - ideal für alle, die im Wintersemester in München ihr Studium beginnen werden. Die Kombination aus Sprachkurs und Fachkurs, bei dem die Vermittlung wissenschaftlicher Arbeitstechniken im Vordergrund steht, soll es künftigen Studierenden ermöglichen, ihr Studium schon ab dem ersten Semester effektiv zu organisieren. Ohne die sonst üblichen Verzögerungen können sie sich dann unmittelbar auf die Aneignung wissenschaftlicher Inhalte konzentrieren.

Gosia Gacek aus Polen hat im Sommersemester 2008 den PROFIS-Kurs besucht. Dr. Ingrid Plank führte ein kurzes Interview mit ihr:

Dkfa: Sie beginnen im Wintersemester 2008/09 Ihr Studium. Was werden Sie studieren?

Gacek: Deutsch als Fremdsprache an der LMU.

Dkfa: Wie fanden Sie im PROFIS-Programm die Kombination aus Sprachkurs und Fachkurs?

Gacek: Ich habe den PROFIS-Kurs durch Zufall gefunden. Ich konnte meinen Deutschkurs nicht fortsetzen und war auf der Suche nach anderen Möglichkeiten und bin so auf das Info-Blatt von PROFIS gestoßen. Ich fand die Kombination von Sprach- und Fachkurs recht interessant. Ich habe dann noch meine ehemalige Deutschlehrerin um Rat gebeten und sie sagte, dass auch deutsche Schüler einen solchen Fachkurs machen sollten. In der PROFIS-Zeit habe ich sehr viel gelernt. Die Teilnehmer haben die Möglichkeit, ihre Sprachkenntnisse, die sie im Sprachkurs erworben hatten, im Fachteil praktisch umzusetzen. Ich habe nicht nur meine Deutschkenntnisse verbessern können, sondern auch viel darüber erfahren, was in Zukunft, während meines Studiums, auf mich zukommen wird.

Dkfa: Welche Themen im Fachkurs fanden Sie besonders gut zur Vorbereitung auf das Studium?

Gacek: Aufgrund der begrenzten Stundenzahl war unser Fachkurs sehr kompakt. Trotzdem haben wir viele Themen bearbeitet, z.B. wichtige Begriffe, die man im studentischen Alltag benutzt, oder wie das Hochschulsystem in Deutschland funktioniert. Für mich persönlich waren die Themen, die den Start in das Studium erleichtern sollten, am wichtigsten. Außerdem bekamen wir Antworten auf dringende Fragen: Wie orientiere ich mich im Vorlesungsverzeichnis? Wie stellt man einen Stundenplan zusammen? Wo bekomme ich Informationen über das Studium?

Ich fand auch unseren Besuch in der Universitätsbibliothek sehr interessant, wo wir gelernt haben, wie man dort mit dem elektronischen Ausleihsystem recherchieren soll.

Dkfa: Welche Tipps können Sie den künftigen PROFIS-Teilnehmern geben?

Gacek: Nutzt die Chance, die euch dieser Kurs bietet! Das Wissen, das man nicht nur im Sprachkurs, sondern auch im Fachkurs erwerben kann, wird später sehr nützlich sein. Die Hausaufgaben spielen dabei auch eine sehr wichtige Rolle, besonders im Fachkurs. So lernt man noch mehr und kann schon vor Studienbeginn die Uni kennen lernen.

Dkfa: Danke für das Interview und viel Erfolg!

Termine

PROFIS-Kurse 2009

PROFIS – Das studienvorbereitende Vorsemersemester findet wieder statt zum Sommersemester 2009. Eine Anmeldung zum PROFIS-Kurs im Sommersemester 2009 ist ab sofort möglich.

Kursbeginn: 30. März 2009
Kursende: 02. Juli 2009

Abschlussprüfung (DSH):
schriftliche Prüfung am 26. Juni 2009

Anmeldefrist: 16. März 2009
Anmeldung unter: www.dkfa.de

alumni@dkfa.de: Eine Adresse, die Sie sich merken sollten

Mehr als 1.500 ausländische Studierende aus aller Welt besuchen pro Jahr unsere Sprachkurse oder legen bei uns wichtige Prüfungen ab. Da unser Institut bereits seit 1952 existiert, dürfte die Gesamtzahl der Absolventen längst sechsstellig sein. Wir erfahren aber leider nicht immer, wie die weiteren Lebenswege unserer Alumni verlaufen. Umso mehr freut es uns, wenn sich „Ehemalige“ melden.

Damit das in Zukunft einfacher wird, bieten wir jetzt auf unserer neuen Website (www.dkfa.de) eine Plattform zur Aufnahme und Pflege von Kontakten. Schreiben Sie uns doch einfach mal, wie es Ihnen nach Ihrem Sprachkurs bei uns ergangen ist. Haben Sie Erinnerungen an Ihren Sprachkurs, die Sie mit

anderen teilen wollen? Oder arbeiten Sie an einem interessanten Projekt, das Sie einem größeren Publikum vorstellen wollen? Vielleicht haben Sie noch andere Ideen? Wir freuen uns schon jetzt über Ihr Interesse und sind für Anregungen und neue Vorschläge dankbar.

Der erste Alumnus, der sich zu Wort gemeldet hat, ist Dr. Georg Tsakalidis aus Griechenland, inzwischen Schulrat, der vor 37 Jahren bei uns Deutsch für sein Studium lernte. Erst kürzlich hat er seine Tochter besucht, die ebenfalls bei uns erfolgreich die DSH abgelegt hat (ausführlicher Bericht siehe: [www.dkfa.de/Service für Studenten/alumni](http://www.dkfa.de/Service_für_Studenten/alumni)).

alumni@dkfa.de

Aktuelles Programm und aktuelle Projekte

Von Löwennasen, Lebkuchen und Litfaßsäulen Das Kulturprogramm der *Deutschkurse*

München und seine Umgebung bieten zahlreiche Schauplätze deutscher Geschichte, viele Orte und Institutionen von aktueller Bedeutung und Interesse sowie mannigfaltige Möglichkeiten, sich vor Ort mit kulturellen Themen auseinanderzusetzen.

Seit Februar 2008 laden die *Deutschkurse für Ausländer bei der Universität München e.V.* jeden Monat dazu ein, bei Führungen oder Exkursionen tiefere Einblicke in das kulturelle Geschehen in Vergangenheit und Gegenwart zu bekommen.

Bei der Auswahl der Themen wird Wert auf Diversität gelegt. Es stehen nicht nur die auf Anhieb ansprechenden Unternehmungen wie die Führung durch eine weltbekannte Brauerei oder die Fahrt nach Neuschwanstein auf dem Programm. Auch weniger Bekanntes hat einen festen Platz im Angebot und soll ein realistischeres und facettenreicheres Bild von München und Deutschland vermitteln. Abgesehen von der Möglichkeit, neue inhaltliche Erkenntnisse zu gewinnen, nutzen manche Teilnehmer diese Veranstaltungen ergänzend zu den sonstigen Angeboten der *Deutschkurse* als sprachliche Übungsgelegenheit. Auch die Möglichkeit, Studenten anderer Kurse kennen zu lernen und sich



bei gemeinsamen Unternehmungen auszutauschen, wird geschätzt.

Das Kulturprogramm richtet sich an Studierende der verschiedenen Kursstufen der *Deutschkurse* sowie ehemalige Studenten und Freunde. Gerade bei einer heterogenen Gruppenzusammensetzung ist es wichtig, komplexere Themen auf sprachlich angemessenem Niveau und mit interkulturellem Feingefühl zu präsentieren. Da beide Referentinnen aus dem Bereich DaF kommen, wird auf diesen Aspekt sehr viel Wert gelegt.

Wir freuen uns, dass dieses neue Konzept Zuspruch findet und haben schon wieder viele Ideen für weitere Veranstaltungen!

**Carolina Glardon, M.A. und
Margaret Zimmel, M.A.**

Neues Abendkurskonzept: von „intensiv“ zu „superintensiv“.

Seit November 2008 haben wir ein neues Abendkurs-Konzept: Die Termine der Abendkurse sind an die der Tageskurse angeglichen, d.h., sie dauern nicht mehr wie bisher drei Monate, sondern – wie die Tageskurse – zwei Monate. Grund hierfür waren Umfragen in früheren Abendkursen, deren Teilnehmer sich für zweimonatige Kurse aussprachen.

Die Intensivkurse bekommen nun einen „superintensiv“-Charakter: Die Lernziele des Tageskurses sollen im Abendkurs in kürzerer Zeit erreicht werden. Um das zu ermöglichen, hat das

Kollegium der *Deutschkurse* in mehreren Projektgruppen daran gearbeitet, das Abendkurs-Curriculum zu straffen und zu verdichten. Auf Seiten der Studierenden setzt dies natürlich intensivere Vor- und Nachbereitung und Zusatzaufgaben voraus. Die zahlreichen Anmeldungen für die Kurse im November / Dezember 2008 sind bereits viel versprechend, und wir freuen uns natürlich, wenn die Teilnehmer an dem neuen Kurskonzept Gefallen finden.

Termine

Kursangebot und Prüfungen 2009

Regelmäßig finden bei uns Intensivkurse, Prüfungen für den Hochschulzugang sowie kursinterne Abschlussprüfungen statt. Die *Deutschkurse* sind

- Prüfungszentrum für die DSH (akkreditiert durch die Hochschulrektorenkonferenz),
- Prüfungszentrum für TestDaF,
- Prüfungszentrum für TestAS und
- wirken bei der Erstellung des Großen Deutschen Sprachdiploms (GDS) und des Kleinen Deutschen Sprachdiploms (KDS), verliehen vom Goethe-Institut im Auftrag der LMU München, mit.

Intensivkurse und Prüfungen

regelmäßig auf allen Stufen

Tageskurse: 2 Monate mit 20 Wochenstunden
Kursgebühr: EUR 720,-
 (Spezialangebot für Immatrikulierte der Münchner Hochschulen EUR 540,-)

Unterrichtszeit: montags bis einschließlich freitags
 9.00 Uhr bis 12.30 Uhr oder
 14.00 bis 17.30 Uhr.

Abendkurse: 2 Monate mit 12 Wochenstunden
Kursgebühr: EUR 459,-
 (Spezialangebot für Immatrikulierte der Münchner Hochschulen EUR 349,-)

Unterrichtszeit: montags bis einschließlich donnerstags
 17.45 bis 20.00 Uhr

Termine: 07.01.09 – 27.02.09
 05.03.09 – 28.04.09
 04.05.09 – 02.07.09
 (Ferien 02.06. – 05.06.2009)
 07.07.09 – 26.08.09
 07.09.09 – 27.10.09
 02.11.09 – 22.12.09

TestDaF-Vorbereitungskurse

Dauer des Vorbereitungskurses: vier Wochen
 (vier Abende pro Woche)

Kursgebühr: EUR 230,-
 (Spezialangebot für Immatrikulierte der Münchner Hochschulen EUR 175,-)

Unterrichtszeit: montags bis donnerstags 17.45 – 19.45 Uhr
Prüfungsgebühr: EUR 150,-

Kurstermine:
 12.01.09 – 05.02.09
 23.03.09 – 16.04.09
 06.05.09 – 04.06.09
 15.06.09 – 09.07.09
 17.08.09 – 10.09.09
 12.10.09 – 05.11.09

TestDaF-Prüfungstermine:
 12. Februar 2009
 22. April 2009
 09. Juni 2009
 15. Juli 2009
 16. September 2009
 10. November 2009

Spezialprogramm

(Details hierzu auf der Website unter www.dkfa.de):

- Studienbegleitende Sprachkurse zur Wissenschaftssprache Deutsch auf allen Stufen
- Grammatik „kompakt“ und Grammatik „light“
- Deutsch „exzellent“
- Deutsch für den Beruf
- PROFIS (Vorsemester)
- WISA (Einführung in wissenschaftliche Arbeitstechniken)

Kontakt

Deutschkurse für Ausländer bei der Universität München e.V.

Adelheidstraße 13b
 Tel.: 0 89 / 2 71 26 42
 E-Mail: info@dkfa.de

80798 München
 Fax: 0 89 / 2 71 19 36
 Internet: www.dkfa.de

Impressum:

Deutschkurse für Ausländer bei der Universität München e.V.
 Verantwortlich für den Inhalt: Dr. Melanie Moll / Dr. Ingrid Plank